

Pour écrire un monologue intérieur

Das Ziel des inneren Monologs ist es, die Gefühle, Gedanken und Emotionen, die eine Person empfindet aber nicht laut ausdrückt, wiederzugeben.

1 Formale Aspekte:

- in der ersten Person Singular „je“
- alltägliche, familiäre Wortwahl der gesprochenen Sprache
- unterbrochene Sätze (z.B. Je vais... Non! Je ne vais pas lui dire.), Gedankensprünge und Wiederholungen (z.B. Elle m'énerve, vraiment, elle m'énerve, celle-là), auch Ausrufen (z.B. quel culot!), Beleidigungen (z.B. quel imbécile!), Fragen (z.B. Peut-on imaginer pire?) und Interjektionen (z.B. Bon Dieu!)
- Die Gedankenführung kann assoziativ und sprunghaft sein.

2 Inhaltliche Aspekte:

Man muss sich in die Person hineinversetzen und ...

- ihre Gefühle (Freude, Wut, Trauer...)
- ihre Gedanken (Überlegungen, Analyse des Problems/der Situation...)
- ihre Erinnerungen
- ihre Wünsche und Hoffnungen bzw. Zukunftspläne /-perspektiven
... darlegen.

3 Les mots pour le dire

3.1 Les interjections :

- pour la douleur: Ah! Aïe ! Hélas ! Mon Dieu ! Ah ! là là !
- pour l'admiration : Oh !
- pour la surprise : Ho ! Ha ! Bon Dieu ! Mince !
- pour l'énervement : Ça suffit ! C'en est assez ! C'est assez ! En voilà assez ! Ma parole ! C'en est trop ! Ça, c'est la meilleure ! C'est pas possible ! Nom d'un chien ! Zut !
- pour avertir : Holà ! Hem ! Oh !
- pour le silence : Chut !
- pour le soulagement : Ouf ! Tant mieux !
- pour la joie : Hourra ! Chouette ! Génial !
- pour l'hésitation : Heu...
- pour l'espoir : Allez ! En avant ! Mais bien sûr ! Mais oui ! Inch Allah (si Dieu le veut) !
- pour la résignation : Tant pis ! A quoi bon !

3.2 Locutions (*Redewendungen*)

pour exprimer le regret :

- Ah ! Si seulement j'avais.../je n'avais pas ... !
- Si j'avais su, j'aurais/je n'aurais pas... !
- Malheureusement ! Quel malheur ! Quelle malchance ! C'est affreux !

pour exprimer l'espoir :

- Espérons que ... /J'espère que ... + futur
- Pourvu que ... + subjonctif

poser des questions :

Que faire ? Comment réagir ? Où aller ? Qu'est-ce qui m'arrive ? Que s'est-il passé ? Comment en suis-je arrivé là ? Qu'est-ce que j'ai fait au Bon Dieu pour + infinitif / pour que + subjonctif ? Est-ce que je rêve ?

3.3 Vocabulaire pour décrire des sentiments

Être heureux (*glücklich*)

être heureux(-se) (*glücklich*)
être gai(-e) / joyeux (-se) / de bonne humeur (*fröhlich, gut gelaunt*)
être content (-e) (*zufrieden*)
bien se sentir (*sich wohlfühlen*)

Être amoureux(-se) (*verliebt*)

être ému(-e) par qn (*bewegt*)
ressentir de l'amour pour qn (*Liebe empfinden*)
éprouver de la tendresse (*Zärtlichkeit*) pour qn
être ensorcelé(-e) (*verzaubert*) par qn
être impressionné(-e) par qn (*beeindruckt*)

Être malheureux (*unglücklich*)

être triste (*traurig*)
avoir le cœur serré (*traurig sein*)
être de mauvaise humeur (*schlecht gelaunt*)
en avoir marre (de qn / de qc) (*genug haben*)
être mécontent(-e) (*unzufrieden*)
être malheureux(-se) (*unglücklich*)
être accablé(-e) (*bedrückt*)
être abattu(-e) (*niedergeschlagen*)
être mélancolique (*melancholisch*)
être fatigué(-e) / épuisé(-e) (*erschöpft*)
être crevé(-e) (*fix und fertig, erledigt*)
être à bout de forces/nerfs (*mit seinen Kräften/Nerven am Ende sein*)
ne plus en pouvoir (*nicht mehr können*)
être énervé(-e) / agacé (-e) / exaspéré(-e) (*genervt, verärgert, erzürnt*)
être désespéré(-e) (*verzweifelt*)
avoir le cœur brisé (*gebrochenes Herz*)
être découragé(-e) (*entmutigt*)
être désemparé(-e) (*hilflos*)
se sentir seul(-e) (*sich einsam fühlen*)

réagir à une nouvelle (*Neuigkeit*)

être curieux(-se) (*neugierig*)
être impatient(-e) (*ungeduldig*)
être inquiet(-ète) (*beunruhigt*)
être nerveux(-se) (*nervös*)
être surpris(-e) / étonné(-e) (*überrascht*)

être stupéfait(-e) (*verblüfft*)
être choqué(-e) (*geschockt*)
être préoccupé(-e) (*besorgt*)
avoir peur de qc / craindre qc (*befürchten*)
être indifférent(-e) (*gleichgültig*)
se sentir mal à l'aise (*sich unwohl fühlen*)
redouter qc / que ... + subjonctif (*fürchten*)

Se disputer (*sich streiten*)

être blessé(-e) / déçu(-e) (*verletzt, enttäuscht*)
être bouleversé(-e) (*durcheinander*)
être déconcerté(-e) (*verwirrt*)
être troublé(-e) (*irritiert*)
être en colère / énervé(-e) / fâché(-e) (*verärgert, genervt, sauer*)
outré(-e) (*entriistet, empört*)
être indécis(-e) (*unschlüssig*)
être sûr(-e) de soi (*selbstsicher*)
être jaloux(-se) (*eifersüchtig*)
ne pas supporter qn / que... + subjonctif
détester qn/qc / que ... + subjonctif

Se réconcilier (*sich versöhnen*)

se sentir coupable (*schuldig*)
être gêné(-e) (*verlegen*)
regretter qc / que ... + subjonctif (*bedauern*)
être compréhensif(-ve) / compatissant(-e) (*mitfühlend*)
consoler qn (*trösten*)
être plein(-e) d'espoir (*Hoffnung haben, zuversichtlich sein*)
être apaisé(-e) (*beruhigt*)
être détendu(-e) (*entspannt*)

Adverbes pour nuancer ou renforcer

un peu / un petit peu (*ein bisschen*)
légèrement (*leicht*)
profondément (*tief*)
vraiment (*wirklich*)
tout à fait / entièrement / complètement (*völlig*)
sérieusement (*ernst*)
absolument (*ganz, vollkommen*)
sincèrement (*aufrechtig*)